Consignes d'usage

LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'APPAREIL ET CONSERVEZ-LES POUR POUVOIR LES CONSULTER LORSQUE VOUS EN AUREZ BESOIN.

FR

Consignes générales

Avertissement : afin d'éviter tout risque d'incendie, d'électrocution ou de blessure, veillez à toujours suivre les principales consignes de sécurité suivantes quand vous utilisez un appareil électrique.

- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Tout autre usage (professionnel) est exclu.
- N'utilisez jamais l'appareil pour une autre fonction que celle pour laquelle il est destiné.
- N'utilisez pas cet appareil à l'extérieur.
- Avant de brancher votre appareil, assurez-vous que la tension électrique de votre domicile corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Branchez toujours votre appareil sur une prise murale reliée à la terre.
- N'utilisez pas de multiprise ou de rallonge avec cet appareil.
- Pour éviter un court-circuit, ne branchez pas un autre appareil sur la même prise électrique.

- L'appareil doit toujours être éteint avant de le brancher ou de le débrancher.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Maintenir le fer et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est alimenté ou en train de refroidir.
- L'utilisateur ne doit pas laisser le fer sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation.
- La fiche de prise de courant doit être retirée du socle de prise de courant avant de remplir le réservoir d'eau.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

- Le fer à repasser ne doit pas être utilisé s'il a subi une chute, s'il y a des signes visibles de dommages ou s'il fuit.
  En cas de doute, présentez-le à un centre de service après-vente où il sera inspecté et réparé. Aucune réparation ne peut être effectuée par l'utilisateur.
- Afin d'éviter tout risque d'électrocution, n'immergez jamais l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne manipulez pas l'appareil ni la prise avec les mains mouillées.
- Déroulez complètement le câble d'alimentation et le cordon vapeur avant l'utilisation.
- Le cordon doit être placé de façon à ce qu'on ne puisse pas le tirer ou trébucher dessus.
- Ne laissez pas la prise ou le cordon entrer en contact avec des surfaces chaudes ou la surface du fer. Laissez le fer refroidir complètement avant de le ranger.
- Lorsque vous débranchez le câble, tirez-le toujours au niveau de la fiche, ne tirez pas sur le câble lui-même.
- Si de la vapeur s'échappe du bouchon de vidange de la chaudière lorsque l'appareil chauffe, éteignez l'appareil, attendez qu'il refroidisse et resserrez le bouchon. Si la vapeur continue de

s’échapper, éteignez l’appareil et contactez le service après-vente de votre magasin revendeur.



Les surfaces peuvent devenir chaudes pendant l'utilisation.
ATTENTION : Ne touchez pas les surfaces portant le symbole ci-contre pendant et après utilisation lors du refroidissement. Risque de brûlure !

FR

Précautions particulières

- Avant la première utilisation, décollez tous les éléments adhésifs sur la semelle et nettoyez celle-ci avec un chiffon doux.
- Quand vous utilisez votre fer pour la première fois, il se peut qu'il fume légèrement car certaines pièces ont été graissées, mais ceci cessera rapidement.
- Videz le réservoir d’eau après chaque utilisation.
- Ne retirez jamais le bouchon de vidange tant que la chaudière est encore chaude.
- Le fer doit être uniquement utilisé avec cette centrale vapeur. De même, la centrale vapeur ne doit être utilisée qu’avec le fer correspondant.
- Ne fermez jamais la chaudière avec un autre bouchon que le bouchon de vidange fourni avec l'appareil car celui-ci fait également office de soupape de sécurité.
- Le fer à repasser doit être utilisé et reposé sur une surface plate et stable.
- Lorsque le fer est remis sur son repose-fer, s’assurer que la surface qui supporte le repose-fer est stable.
- Ne dirigez jamais la vapeur vers des personnes ou des animaux.
- La vapeur qui sort du fer est très chaude. Veillez bien à ne pas diriger le jet de vapeur sur vous car vous pourriez vous brûler.

- N’ajoutez ni parfum, ni vinaigre, ni détartrant, ni aucun autre produit chimique dans le réservoir d’eau. Ces liquides pourraient endommager sérieusement l’appareil.
- Procédez au nettoyage de la chaudière lorsque le témoin lumineux « **DESCALE** » s’allume. Suivez les instructions indiquées dans le paragraphe « NETTOYAGE ET ENTRETIEN » de la notice d'utilisation.
- **PRÉCAUTIONS PARTICULIÈRES : Risques de brûlures ! La semelle du fer devient extrêmement chaude lors de l'utilisation. Ne la touchez pas car vous pourriez vous brûler ! Soyez également vigilant lorsque vous utilisez la fonction vapeur. La vapeur chaude pourrait vous brûler.**
- Veuillez vous référer à la notice d'utilisation pour toute information concernant le nettoyage et l'entretien de cet appareil.
- Les orifices de remplissage, de détartrage, de rinçage, ou pour l'examen qui sont sous pression, ne doivent pas être ouverts pendant l'utilisation.

Instructions for use

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE AND KEEP THEM FOR LATER REFERENCE AS NEEDED.

EN

General instructions

Warning: To prevent a fire hazard, electrocution or injury, remember to always follow the main safety precautions when using the electrical appliance.

- This appliance is intended for domestic use only. Any other use (professional) is not permitted.
- Never use the appliance for anything other than its intended function.
- Do not use this appliance outside.
- Before plugging in your appliance, ensure that the electrical voltage in your home is suitable for that indicated on the appliance’s sign plate.
- Always plug in your appliance to an earthed wall socket.
- Do not use multiple sockets or an extension cord to connect the appliance.
- To prevent short-circuits, never plug another appliance into the same electric socket.
- The appliance must always be switched off before it is plugged in or unplugged.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack

of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
- The iron must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- The plug must be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
  If in doubt, please take it to a customer service department centre, where it will be inspected and repaired. The user may not perform any repairs.

- To prevent electric shock, never immerse the appliance, power cord or plug in water or other liquids.
- Do not handle the appliance or the plug with wet hands.
- Unwind the power cable and steam cord completely before use.
- The power cord must be arranged in such a way that it cannot be pulled or tripped over.
- Do not allow the plug or cord to come into contact with hot surfaces or the surface of the iron. Let the iron cool down completely before storing it.
- When unplugging the power cord, always pull it out at the plug, do not pull on the cord itself.
- If steam escapes from the boiler drain plug when the appliance heats up, switch off the appliance, wait for it to cool down and tighten the plug again. If steam continues to escape, switch off the appliance and contact your retail store service desk.



The surfaces are liable to get hot during use.
WARNING: Do not touch any surfaces bearing the adjacent symbol during or after use when the appliance is cooling down. Danger of burns!

Special precautions

- Before first use, peel off all adhesive parts on the sole plate and clean it with a soft cloth.
- When you use your iron for the first time, it may smoke slightly because some parts have been greased, but this will stop quickly.
- Make sure you empty the water tank after each use.
- Never remove the drain plug while the boiler is still hot.
- The iron must only be used with this steam generator. Likewise, the steam generator must only be used with the corresponding iron.
- Never close the boiler with a plug other than the drain plug supplied with the appliance as it also acts as a safety valve.
- The iron must be used and rested on a flat, stable surface.
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- Never aim the steam jet at people or animals.
- The steam produced by the iron is extremely hot. Take care not to direct the steam jet towards you as you risk scalding yourself.
- Never add perfume, vinegar, starch, descaler or other products to the water tank. These liquids could seriously damage the appliance.

- Clean the boiler when the **“DESCALE”** indicator light comes on. Follow the instructions provided in the “CLEANING AND MAINTENANCE” section of the user manual.
- **SPECIAL PRECAUTIONS: Burn risk! The sole plate gets extremely hot during operation. Do not touch it as you could get burned. You should also exercise caution when using the steam function. Steam scalds.**
- Please refer to the instructions for use for further information on cleaning and maintaining the appliance.
- The filling, or decalcifying, or rinsing, or inspection apertures that are under pressure, shall not be opened during use.

Anwendungshinweise

LESEN SIE FOLGENDE ANWEISUNGEN AUFMERKSAM DURCH, BEVOR SIE DAS GERÄT VERWENDEN UND BEWAHREN SIE SIE AUF, UM BEI BEDARF INFORMATIONEN DARIN NACHSCHLAGEN ZU KÖNNEN.

Allgemeine Anweisungen

Warnung: Um die Gefahr von Feuer, Stromschlag oder Verletzungen zu vermeiden, befolgen Sie bei der Verwendung elektrischer Geräte immer die folgenden grundlegenden Sicherheitshinweise.

- Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Jede sonstige (professionelle) Nutzung ist ausgeschlossen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals zu einem anderen als dem vorgesehenen Zweck.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht im Freien.
- Bevor Sie das Gerät anschließen, stellen Sie sicher, dass die Netzspannung in Ihrem Haus mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät immer an eine geerdete Wandsteckdose an.
- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel und keine Mehrfachsteckdose mit diesem Gerät.

- Um einen Kurzschluss zu vermeiden, schließen Sie kein anderes Gerät an dieselbe Steckdose an.
- Das Gerät muss immer ausgeschaltet werden, bevor der Stecker in eine Steckdose gesteckt oder gezogen wird.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen, denen es an Erfahrung und Kenntnis mangelt, benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt oder in dem sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die vom Benutzer auszuführende Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Halten Sie das Bügeleisen und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt.
- Das Bügeleisen darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, wenn es an die Stromversorgung angeschlossen ist.
- Der Stecker muss aus der Steckdose gezogen werden, bevor der Wasserbehälter mit Wasser befüllt wird.

- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von dem Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Das Bügeleisen darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Anzeichen einer Beschädigung aufweist oder undicht ist. Bringen Sie das Gerät in ein Kundenservicezentrum und lassen Sie es prüfen und reparieren. Der Benutzer darf selbst keine Reparatur ausführen.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden.
- Das Gerät und der Stecker dürfen nicht mit feuchten Händen hantiert werden.
- Wickeln Sie vor dem Gebrauch vollständig das Netzkabel und den Dampfschlauch ab.
- Das Stromkabel muss so verlaufen, dass es nicht versehentlich gezogen werden kann und keine Stolpergefahr besteht.
- Stecker oder Kabel dürfen nicht mit heißen Oberflächen oder der Oberfläche des Bügeleisens in Kontakt kommen. Lassen Sie das Bügeleisen vollständig abkühlen, bevor Sie es wegräumen.

- Beim Abziehen des Kabels ziehen Sie immer am Stecker, nie am Kabel selbst.
- Wenn beim Aufheizen des Geräts Dampf aus dem Ablassstopfen des Boilers tritt, schalten Sie das Gerät aus, warten Sie, bis es abgekühlt ist und ziehen Sie den Stopfen fest. Wenn weiterhin Dampf austritt, schalten Sie das Gerät aus und wenden Sie sich an die Serviceabteilung Ihres Händlers.



Die Oberflächen können sich während des Gebrauchs erhitzen.
ACHTUNG: Berühren Sie Oberflächen, die mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet sind, weder während des Gebrauchs noch nach dem Gebrauch, wenn das Gerät abkühlt. Verbrennungsgefahr!

Besondere Vorsichtsmaßnahmen

- Lösen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Aufkleber von der Sohle und reinigen Sie diese mit einem weichen Lappen.
- Wenn Sie Ihr Bügeleisen zum ersten Mal verwenden, kann es kurzfristig zu einer leichten Rauchentwicklung kommen, da einige Teile gefettet wurden.
- Leeren Sie den Wassertank nach jedem Gebrauch.
- Nehmen Sie niemals den Ablassstopfen ab, wenn der Boiler noch heiß ist.
- Das Bügeleisen darf nur mit dieser Dampfbügelstation verwendet werden. Ebenfalls darf die Dampfbügelstation nur mit dem zugehörigen Bügeleisen verwendet werden.
- Verschließen Sie den Boiler niemals mit einem anderen Stopfen als dem mit dem Gerät mitgelieferten Stopfen, da der mitgelieferte Stopfen auch als Sicherheitsventil dient.
- Das Bügeleisen muss auf einer ebenen, festen Unterlage verwendet und abgestellt werden.
- Achten Sie beim Abstellen des Bügeleisens auf seinem Ständer darauf, dass die Unterlage, auf der der Ständer steht, stabil ist.
- Richten Sie den Dampf niemals auf Personen oder Tiere.

- Der Dampf, der aus dem Bügeleisen entweicht, ist sehr heiß. Achten Sie darauf, dass der Dampfstrahl niemals auf Sie gerichtet ist, damit Sie sich nicht verbrennen.
- Füllen Sie den Tank weder mit Parfüm noch mit Essig, Entkalker noch mit einem anderen chemischen Produkt. Diese Flüssigkeiten können ernsthafte Schäden am Gerät verursachen.
- Sie müssen den Boiler spülen, wenn die Kontrollleuchte „**DESCALE**“ angeht. Befolgen Sie die Anweisungen im Abschnitt „REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG“ des Bedienungsanleitung.
- **BESONDERE VORSICHTSMASSNAHMEN: Verbrennungsgefahr! Die Sohle des Bügeleisens wird während des Gebrauchs sehr heiß. Berühren Sie sie nicht, um Verbrennungen zu vermeiden. Seien Sie zudem vorsichtig, wenn Sie die Dampffunktion verwenden. Der heiße Dampf kann Verbrennungen verursachen.**
- Für alle Informationen zur Reinigung und Wartung des Geräts, beziehen Sie sich bitte auf die Bedienungsanleitung.
- Öffnen Sie während des Betriebs keine unter Druck stehenden Öffnungen zum Befüllen, Entkalken, Spülen oder zur Inspektion.

Gebruiksvoorschriften

LEES DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG DOOR VOOR U HET TOESTEL GEBRUIKT EN HOUD ZE BIJ ZODAT U ZE KUNT RAADPLEGEN ALS HET NODIG IS.

Algemene voorschriften

Waarschuwing: om risico op brand, elektrocutie of letsel te voorkomen, dient u zich altijd aan de volgende belangrijke veiligheidsvoorschriften te houden als u een elektrisch apparaat gebruikt.

- Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik. Alle ander gebruik (professioneel) is uitgesloten.
- Gebruik het apparaat nooit voor andere doeleinden dan die waarvoor het bestemd is.
- Gebruik het toestel niet buiten.
- Controleer alvorens uw apparaat aan te sluiten of de op het typeplaatje van het apparaat aangegeven voedingsspanning overeenkomt met die van uw elektrische installatie.
- Sluit uw apparaat altijd aan op een geaard wandstopcontact.
- Gebruik geen stekkerdoos of verlengsnoer met dit apparaat.
- Sluit om kortsluiting te voorkomen geen andere apparaten aan op hetzelfde stopcontact.

- Het apparaat dient altijd uitgeschakeld te zijn alvorens het aan te sluiten of af te koppelen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder of personen met beperkte fysische, visuele of mentale mogelijkheden, of die een gebrek hebben aan ervaring en kennis, als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen het apparaat niet reinigen of onderhouden wanneer er geen toezicht is.
- Houd het strijkijzer en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar wanneer die is ingeschakeld of aan het afkoelen is.
- Het strijkijzer mag niet onbewaakt worden achtergelaten indien aangesloten op het voedingsnet.
- De stekker moet uit het stopcontact worden gehaald voordat het waterreservoir wordt gevuld met water.
- Als het snoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, zijn serviceagent of een soortgelijk gekwalificeerd persoon om elk gevaar te voorkomen.
- Het strijkijzer mag niet worden gebruikt als het is gevallen, zichtbare schade vertoont of als er vloeistof lekt.

Vraag bij twijfel aan een serviceafdeling om het apparaat te controleren en te repareren. De gebruiker mag zelf geen herstellingen uitvoeren.

- Dompel het apparaat, de voedingskabel en de stekker nooit onder in water of andere vloeistoffen om elektrocutiegevaar te voorkomen.
- Hanteer het apparaat of de stekker niet met natte handen.
- Rol de voedingskabel en het stoomsnoer vóór gebruik volledig uit.
- De voedingskabel dient zodanig aangebracht te worden dat men er niet aan kan trekken of erover kan struikelen.
- Laat de stekker en het snoer niet in contact komen met hete oppervlakken of het oppervlak van het strijkijzer. Laat het strijkijzer volledig afkoelen voordat u het opbergt.
- Trek, als u de kabel loskoppelt, altijd aan de stekker en niet aan de kabel zelf.
- Als er stoom uit de aftapplug van de boiler ontsnapt terwijl het apparaat opwarmt, schakel het apparaat dan uit, wacht tot het is afgekoeld en draai de aftapplug aan. Als er stoom blijft ontsnappen, dient u het apparaat uit te schakelen en contact op te nemen met de klantenservice van uw leverancier.



De oppervlakken kunnen heet worden bij gebruik.
ATTENTIE: Raak oppervlakken die zijn voorzien van het nevenstaande symbool niet aan tijdens het gebruik of daarna tijdens het afkoelen. Risico op brandwonden!

Bijzondere voorzorgen

- Verwijder vóór het eerste gebruik alle aangehechte elementen van de zool van het strijkijzer en maak deze schoon met een zachte doek.
- Wanneer u uw strijkijzer voor het eerst gebruikt, kan deze een lichte rook afgeven omdat bepaalde onderdelen gesmeerd zijn. Dit verschijnsel zal echter snel verdwijnen.
- Leeg het waterreservoir na elk gebruik.
- Verwijder de aftapplug nooit terwijl de boiler nog heet is.
- Het strijkijzer mag uitsluitend met deze stoomgenerator worden gebruikt. Ook mag de stoomgenerator alleen met het bijbehorende strijkijzer worden gebruikt.
- Sluit de boiler nooit af met een andere plug dan de aftapplug die bij het apparaat is geleverd, want deze fungeert ook als drukventiel.
- Het strijkijzer moet gebruikt en geplaatst worden op een vlak, stabiel oppervlak.
- Wanneer het strijkijzer op de standaard wordt geplaatst, dient u ervoor te zorgen dat het oppervlak waarop deze staat, stabiel is.
- Leid de stoom nooit in de richting van mensen of dieren.
- De stoom die uit het strijkijzer komt is zeer heet. Richt de stoomstraal niet naar u toe, want u zou zich kunnen verbranden.

- Doe geen parfum, azijn, ontkalkingsmiddel of een ander chemisch product in het waterreservoir. Deze vloeistoffen kunnen het apparaat zwaar beschadigen.
- Spoel de boiler wanneer het lampje “**DESCALE**” oplicht. Volg hiertoe de instructies onder ‘SCHOONMAAK EN ONDERHOUD’ in de gebruiksaanwijzing.
- **BIJZONDERE VOORZORGEN: Risico op brandwonden! De zool van het strijkijzer wordt zeer heet tijdens het gebruik. Raak het niet aan, want u zou zich kunnen verbranden! Wees ook voorzichtig wanneer u de stoomfunctie gebruikt. De hete stoom kan brandwonden veroorzaken.**
- Raadpleeg de handleiding voor alle informatie over de reiniging en het onderhoud van dit apparaat.
- De vul-, ontkalk-, spoel- of inspectieopeningen die onder druk staan, dienen niet te worden geopend tijdens gebruik.


FR